

Dolmetschgespräch: Deutsch – Tigrinya

Einladung zum Gespräch mit Dolmetscherin oder Dolmetscher

_____ (Datum)

Guten Tag _____ (Name),

wir laden Sie zu einem Gespräch ein, um über

_____ (Thema oder Name) zu sprechen.

Der Termin ist am _____ (Datum) um

_____ (Uhrzeit) Uhr.

Uns ist wichtig, dass Sie und wir alle wichtigen Fragen klären und gut miteinander sprechen können. Deshalb organisieren wir eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher zum Gespräch. Diese Person wird unser Gespräch übersetzen.

Die Dolmetscherin oder der Dolmetscher arbeitet nicht für unsere Einrichtung und ist zur Geheimhaltung verpflichtet.

Bitte geben Sie uns Bescheid, ob Sie an dem Termin kommen können. Füllen Sie dazu den Abschnitt unten aus und geben uns die Einladung bis spätestens _____ (Tag, Datum) zurück.

Bitte kommen Sie unbedingt pünktlich, da die Dolmetscherin oder der Dolmetscher nur für den geplanten Zeitraum zur Verfügung steht. Sagen Sie rechtzeitig Bescheid, wenn Sie nicht kommen können.

- Ich kann/Wir können zu dem Termin kommen. Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass eine Dolmetscherin oder ein Dolmetscher das Gespräch übersetzt.
- Ich/Wir können nicht kommen.

Datum: _____

Unterschrift: _____

Dolmetschgespräch: Deutsch – Tigrinya

ዕድሜ ንዝርርብ ብኣቶርጓሚ/ት

_____ (Datum)

መዓልኩም/ክን _____ (Name),

ብዛዕባ _____ (Thema oder Name)

ዝምልከት ምሳኹም/ኸን ክንዘራረብ ንደሊ ኢና።

እቲ ቆጶራ ዝርርብ ንዕለት _____ (Datum) ሰዓት

_____ (Uhrzeit) እዩ።

እቲ ኣገዳሲ ጉዳይ ኩሎም ኣገደስቲ ሕቶታት ንምንጻርን ንኣድሕድና ከም ንረዳዳእ ምግባርን እዩ። ስለዚ ድማ ኣደ ኣቶርጓሚ ወይ ኣቶርጓሚት ኣብቲ ዝርርብ ቀሪብና ክንጸንሕ ኢና። ኩሉ ንዘራረቦ ድማ ክትርጎምልኩም እዩ።

እቲ ኣቶርጓሚ ወ ኣቶርጓሚት ኣብዚ ትካል ዝሰርሕ ሰራሕተኛ ኣይኮነን፡ ከምኡ'ውን ዝኸነ ዘረባ ንደገ ንኸየሙሉቕ ብሕገ ደቕዮድ እዩ።

ስለዚ ኣብቲ መዓልቲ ቆጶራ ክትመዱ/ዳ ምኽንኩም/ን መልሲ ሃቡና። ነዚ ዝምልከት ኣብ ታሕቲ ዘሎ ወረቐት መለእኩም እዚ ዕድሜ እንተነውሐ ክሰብሱ ዕለት _____

(Tag, Datum) ኣረክቡና።

ብኸብረትኩም ኣብ ሰዓትኩም ድማ ተረኽቡ። ምኽንያቱ እቲ ኣቶርጓሚ/ት ንዝተወሰነ እዋን ጥራይ ክጸንሕ ወይ ክትጸንሕ ስለዝኸእል/ትኸእል። ክትመዱ እንተ ዘይትኸእሉ ከይንኩም ድማ ብእዋኑ ሓብሩና።

- ኣነ/ንሕና ኣብቲ መዓልቲ ቆጶራ ክንርከብ ንኸእል ኢና። ኣነ/ንሕና ኣብቲ እዋን ዝርርብ ኣቶርጓሚ/ት ክህሉ/ክትህሉ ፍቓደኛታት ኢና።
- ኣነ/ንሕና ክንመድእ ኣይንኸእልን ኢና።

ዕለት: _____

ፊርማ: _____